

Sommaire – Contents

Special issue introduction

- Translation policies in Western Europe (18th-20th centuries): Interdisciplinary perspectives** 3
Michael Schreiber & Lieven D'hulst (Guest Editors)

Articles

- Practice before policy: Translation and translators in French military strategy on Ireland 1792-1804** 5
Sylvie Kleinman
- Traduire sous des régimes hégémoniques en Belgique : une politique de longue durée ?** 19
Lieven D'hulst
- Translation policies in Belgium during the French period (1792-1814). Legal and administrative texts** 34
Caroline Ingelbeen & Michael Schreiber
- Studying language and translation policies in Belgium: What can we learn from a complexity theory approach?** 45
Reine Meylaerts
- Belgium's legal periodicals as vectors of translation policy: How Flemish legal journals contributed to the development of a Dutch legal language** 60
Sebastiaan Vandenbogaerde
- La traduction des décisions de justice dans les revues juridiques suisses : développement d'un régime de traduction privée (1853-1912)** 74
Valérie Dullion
- L'emploi de la langue française et des néologismes dans les textes juridiques étrangers du XIX^e siècle** 90
Sylvain Soleil

Comptes rendus – Book Reviews

- Yves Chevrel, Annie Cointre, & Yen-Mai Tran-Gervat (dir.). (2014). *Histoire des traductions en langue française, XVII^e et XVIII^e siècles, 1610-1815*. Lagrasse : Verdier. 107
Christian Balliu
- Wolf, Michaela (2015). *The Habsburg Monarchy's many-languaged soul: Translating and interpreting, 1848-1918* (Kate Sturge, Trans.). Amsterdam: Benjamins. ISBN 978-9-0272-5856-4. EUR 99. 112
Heikki E. S. Mattila
- Dilek Dizdar, Andreas Gipper, & Michael Schreiber (Eds.). (2015). *Nationenbildung und Übersetzung*. Berlin: Frank & Timme. ISBN 978-3-86596-421-2. EUR 25. 116
Kate Sturge